

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 4til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

17.1.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2002/EØS/4/01		Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 253/01/COL av 8. august 2001 om kartet over støtteberettigede områder og støttenivået i Island (støttenr. 00-002)	1
2002/EØS/4/02		Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 174/01/COL av 8. juni 2001 om et samordnet kontrollprogram for 2001 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i korn og visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker	8
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/4/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2686 – DMdata/Straalfors/JV)	14
2002/EØS/4/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag)	15
2002/EØS/4/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2625 – B.Braun/Acordis/MAT)	16
2002/EØS/4/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2693 – ADM/ACTI)	17
2002/EØS/4/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2632 – Deutsche Bahn/ECT International/United Depots)	18

2002/EØS/4/08	Melding om avtaler (Sak COMP/C-3/38.219 – Acxiom/Bertelsmann)	19
2002/EØS/4/09	Statsstøtte – Sak nr. C 39/2001 – Spania	19

3. **Domstolen**

EFTA-ORGANER

EFTA OVERVÅKNINGSORGAN

VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN nr. 253/01/COL

2002/EØS/04/01

av 8. august 2001

**om kartet over støtteberettigede områder og støttenivået i Island
(Støttenr. 00-002)**

(Island)

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde⁽¹⁾, særlig artikkel 61 til 63,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol⁽²⁾, særlig artikkel 24 og protokoll 3 artikkel 1,

under henvisning til Overvåkningsorganets retningslinjer⁽³⁾ for anvendelse og fortolkning av EØS-avtalens artikkel 61 og 62,

etter å ha oppfordret interesserte parter til å framlegge sine merknader⁽⁴⁾ i henhold til nevnte bestemmelser, og

ut fra følgende betraktninger:

I. FAKTISKE FORHOLD

1. Saksbehandling

EFTAs overvåkningsorgan besluttet 12. juli 2000 å innlede formell saksbehandling etter overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 2 med hensyn til statsstøtte i form av regionalstøtte i Island (kart over støtteberettigede områder)⁽⁵⁾. Vedtaket ble gjort etter at islandske myndigheter flere ganger var blitt minnet om at Overvåkningsorganet ville måtte innlede formell behandling med mindre det ble gitt melding for kartet over støtteberettigede områder. Vedtaket ble offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende 21. desember 2000⁽⁶⁾. Interesserte parter kunne framlegge merknader til de aktuelle tiltakene inntil en måned etter at vedtaket var blitt offentliggjort. Overvåkningsorganet mottok ingen merknader.

Ved brev fra den islandske delegasjon til Den europeiske union av 2. august 2000, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 4. august 2000 (dok.nr. 00-5486-A), meldte islandske myndigheter sitt forslag til områder i Island som burde være berettiget til regionalstøtte og de øvre støttestrenger som ville gjelde. I brevet ble det vist til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3.

⁽¹⁾ Heretter kalt EØS-avtalen.

⁽²⁾ Heretter kalt overvåknings- og domstolsavtalen.

⁽³⁾ Saksbehandlingsregler og materielle regler på statsstøtteområdet (retningslinjene for statsstøtte), vedtatt og utferdiget av EFTAs overvåkningsorgan 19. januar 1994. Offentliggjort i EFT L 231 av 3.9.1994 og i EØS-tillegget til EFT nr. 32 av samme dato. Retningslinjene sist endret (28. endring) ved vedtak nr. 152/01/COL av 23. mai 2001 (ennå ikke offentliggjort).

⁽⁴⁾ EFT C 368 av 21.12.2000, s. 12, og EØS-tillegget til EFT nr. 61 av 21.12.2000, s. 17.

⁽⁵⁾ Vedtak nr. 135/00/COL.

⁽⁶⁾ Se fotnote 4.

Ved brev av 27. mars 2001 (dok.nr. 01-2146-D) anmodet Overvåkningsorganet om visse statistiske tilleggsopplysninger for islandske kommuner, herunder bl.a. et detaljert kart som viser kommunegrensene, den samlede befolkning og befolkningstettheten i hver kommune.

Islandske myndigheter svarte på denne anmodningen om tilleggsopplysninger ved brev av 23. mai 2001, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 23. mai 2001 (dok.nr. 01-3881-A). Brevet inneholdt tre dokumenter: en tabell med statistiske data for hver kommune, et kart som viser kommunegrensene i Island (med områder berettiget til regionalstøtte avmerket), og et kart over kommuner med en befolkningstetthet på under 12,5 innbyggere per km².

I brev av 18. juni 2001 (dok.nr. 01-4602-D) sa Overvåkningsorganet seg enig med islandske myndigheter i at landet kunne deles inn i to områder, hovedstadsområdet rundt hovedstaden Reykjavik og distriktsområdet, idet sistnevnte vil være berettiget til regionalstøtte. Overvåkningsorganet var også enig i at befolkningstettheten bør være hovedkriteriet for avgrensning av det støtteberettigede området. Overvåkningsorganet var imidlertid ikke overbevist om at hovedstadsområdet burde avgrenses på grunnlag av valgdistrikter slik islandske myndigheter hadde valgt å gjøre i meldingen av 2. august 2000. I betraktning av valgdistriktenes geografiske størrelse og befolkning anså Overvåkningsorganet det berettiget å basere seg på kommunene for å avgrense distriktsområdet fra hovedstadsområdet. Overvåkningsorganet viste til at opplysninger framlagt om kommunene (ved brev av 23. mai 2001) viste at flere kommuner som ligger i pendleravstand fra Reykjavik og har en høy befolkningstetthet (over 12,5 innb./km²), var omfattet av det foreslåtte støtteberettigede området. Overvåkningsorganet oppfordret derfor islandske myndigheter til å stryke enkelte kommuner nær Reykjavik med høy befolkningstetthet i forslaget til avgrensning av det støtteberettigede området.

Ved brev av 12. juli 2001 fra den islandske delegasjon til Den europeiske union, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 13. juli 2001 (dok.nr. 01-5213-A), framla islandske myndigheter endringer til den tidligere meldingen av 2. august 2000. Islandske myndigheter ga også ytterligere statistiske og økonomiske opplysninger om kommuner med relativt høy befolkningstetthet i utkanten av hovedstadsområdet.

2. Bakgrunn

Kartet over støtteberettigede områder som gjaldt fram til utgangen av 1999, ble godkjent 28. august 1996⁽⁷⁾. 40,8 % av den islandske befolkning bodde da i det støtteberettigede området, som hadde en gjennomsnittlig befolkningstetthet på 1,1 innbyggere per km². Den godkjente støtteintensiteten var 17 % netto tilskuddsekivalent (NTE), med et tillegg på 10 % brutto for små og mellomstore bedrifter (SMB).

3. Innholdet i forslaget til regionalt støttekart

3.1 Metodikk og befolkningsdekning

Meldingen er basert på tre brev fra islandske myndigheter av 2. august 2000, mottatt og registrert av Overvåkningsorganet 4. august 2000 (dok.nr. 00-5486-A), av 23. mai 2001, mottatt og registrert 23. mai 2001 (dok.nr. 01-3881-A), og av 12. juli 2001, mottatt og registrert 13. juli 2001 (dok.nr. 01-5213-A).

I brevet av 2. august 2000 foreslo islandske myndigheter at landet skulle deles inn i to områder, hovedstadsområdet og distriktsområdet. Ifølge forslaget fra islandske myndigheter ville bare foretak i distriktsområdet være berettiget til regionalstøtte etter unntaksbestemmelsen i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c). Distriktsområdet skulle bestå av tre valgdistrikter: det nordvestlige valgdistrikt, det nordøstlige valgdistrikt og det sørlige valgdistrikt. Den samlede befolkningsdekning i det foreslåtte regionale støtteområdet ville utgjøre 38,2 % av den islandske befolkning.

Ved brev av 12. juli 2001 framla islandske myndigheter en endret melding. De geografiske enhetene i den endrede meldingen er på NUTS V-nivå (kommuner)⁽⁸⁾. Fire kommuner (Reykjanesbær, Sandgerðisbær, Gerðahreppur og Vátnsleysustrandarhreppur) var tatt ut av det støtteberettigede området i forhold til forslaget framlagt 2. august 2000. Dette reduserte den samlede befolkningsdekning i det støtteberettigede området til 33,2 %.

⁽⁷⁾ Vedtak nr. 103/96/COL.

⁽⁸⁾ NUTS = Nomenklatur over regionale statistikkenheter i De europeiske fællesskap.

Indikatoren som er benyttet til å avgrense det støtteberettigede området, er lav befolkningstetthet. Islandske myndigheter påpeker at befolkningstettheten i det støtteberettigede området, bare 0,92 innb./km², er ekstremt lav. Islandske myndigheter viser også til at befolkningsutviklingen i disse områdene er ganske annerledes enn i hovedstadsområdet, og at de støtteberettigede områdene er mer avhengige av fiskeri og landbruk.

Den samlede befolkning i det foreslåtte støtteberettigede området er 93 812 innbyggere.

Hovedstadsområdet, som ikke er berettiget til regionalstøtte, er definert som hovedstaden Reykjavik og de tilgrensende kommunene Kópavogsbær, Seltjarnarneskaupstaður, Garðabær, Hafnarfjarðarkaupstaður, Bessastaðahreppur, Mosfellsbær, Reykjanesbær, Sandgerðisbær, Gerðahreppur og Vatsleysustrandahreppur. Hovedstadsområdet har 189 033 innbyggere, som tilsvarer 66,8 % av Islands samlede befolkning.

3.2 Øvre grenser for støtte

Islandske myndigheter har foreslått en generell øvre støttegrense på 17 % NTE for hele det støtteberettigede området, samt et tillegg på 10 % brutto for små og mellomstore bedrifter (SMB).

De foreslåtte støtteintensitetsgrenser er de samme som dem som ble godkjent 28. august 1996.

II. VURDERING

1. Generelle bemerkninger

Overvåkningsorganet konstaterer at Island ikke påberoper seg områder som er berettiget til regionalstøtte etter unntaket i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav a) (eller noen av de andre unntaksbestemmelsene i artikkel 61). Overvåkningsorganet har derfor undersøkt forslaget til regionalt støttekart på grunnlag av bestemmelsene i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c) og kapittel 25 om nasjonal regionalstøtte i retningslinjene for statstøtte.

Kapittel 25.5 nr. 1 i retningslinjene for statsstøtte fastsetter at «*en EFTA-stats regionale støttekart viser hvilke regioner i EFTA-staten som er berettiget til unntak, og hvilke støtteintensitetsgrenser som gjelder for støtte til nyinvesteringer og opprettelse av arbeidsplasser i hver region*».

Selve utarbeidingen av kartet medfører ikke støtte som definert i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1. Godkjenningen av kartet innebærer imidlertid et samtykke til tildeling av støtte innenfor rammen av regionale støtteordninger. Videre er slike støtteordninger underlagt de øvre støttegrenser som er godkjent for kartet.

Brevene av 2. august 2000 (dok.nr. 00-5486-A), 23. mai 2001 (dok.nr. 01-3881-A) og 12. juli 2001 (dok.nr. 01-5213-A) utgjør samlet en fullstendig melding og danner grunnlaget for Overvåkningsorganets vurdering. EFTAs overvåkningsorgan må derfor vurdere om unntaksbestemmelsen i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c) får anvendelse.

2. Metodikk og befolkningsdekning

I henhold til kapittel 25.3 nr. 16 i retningslinjene for statsstøtte må de meldte regionene «*tilsvare NUTS-nivå III eller, i begrunnede tilfeller, en annen homogen geografisk enhet. Bare én type geografisk enhet kan benyttes for hver EFTA-stat*». Videre må de foreslåtte regionene utgjøre kompakte soner.

Ettersom valgdistriktene som ble foreslått av islandske myndigheter i brevet av 2. august 2000, er for store til å være egnet til å avgrense hovedstadsområdet fra det støtteberettigede området, anser Overvåkningsorganet det hensiktsmessig å benytte kommuner (NUTS-nivå V) til å avgrense området som er berettiget til regionalstøtte. Overvåkningsorganet konstaterer at islandske myndigheter har meldt bare én type geografisk enhet, og at det foreslåtte regionale støtteområdet utgjør en kompakt sone.

Kapittel 25.3 nr. 17 i retningslinjene for statsstøtte fastsetter at «*med forbehold for den øvre befolkningsgrense for den enkelte medlemsstat nevnt i nr. 12, kan regioner med en befolkningstetthet på under 12,5 innbyggere per kvadratkilometer også være berettiget til unntak*».

Overvåkningsorganet fastslår at det foreslåtte støtteområdet har en samlet befolkning på 93 812 personer og en befolkningstetthet på 0,92 innbyggere per kvadratkilometer. Det foreslåtte kartet over støtteberettigede områder omfatter 33,2 % av Islands samlede befolkning.

Overvåkningsorganet finner at denne delen av forslaget oppfyller de relevante kriterier i kapittel 25 i retningslinjene for statsstøtte.

Vedlegget til dette vedtak inneholder en oversikt over kommunene som omfattes av det regionale støttekartet.

3. Øvre grenser for støtte

Kapittel 25.4 nr. 16 i retningslinjene for statsstøtte fastsetter bl.a. at «*i regioner som omfattes av artikkel 61 nr. 3 bokstav c), må regionalstøtten generelt ikke overstige en øvre grense på 20 % NTE, unntatt i regioner med lav befolkningstetthet, der den kan være inntil 30 % NTE.*»

I kapittel 25.4 nr. 20 heter det videre at «*de øvre grensene angitt i nr. 15 - 19 kan forhøyes med et tillegg for små og mellomstore bedrifter, dvs. 15 prosentpoeng brutto for regioner som omfattes av unntaket i bokstav a), og 10 prosentpoeng brutto for regioner som omfattes av unntaket i bokstav c). Det er den endelige grensen som får anvendelse i beregningsgrunnlaget for SMB. Disse tilleggene for små og mellomstore bedrifter gjelder ikke for transportforetak.*»

Islandske myndigheter har foreslått en generell øvre støttegrense på 17 % NTE, med et tillegg på 10 % brutto for SMB.

Overvåkningsorganet konkluderer derfor med at de øvre støtteintensitetsgrenser for regional investeringsstøtte som er foreslått av islandske myndigheter, er i samsvar med retningslinjene og kan godkjennes etter unntaksbestemmelsen i EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c).

Det foreslåtte tillegget på 10 % brutto for SMB er ifølge retningslinjene for statsstøtte tillatt, men det må påses at relevante bestemmelser i den nasjonale lovgivning omfatter en definisjon av SMB som er forenlig med den som er fastsatt i kapittel 10.2 i retningslinjene for statsstøtte.

De øvre støtteintensitetsgrenser som gjelder for det regionale støttekartet, er kumulative støttegrenser. Dette innebærer at når et gitt investeringsprosjekt tildeles støtte etter flere enn en støtteordning, må den kumulerte støtteintensitet av all støtte som tildeles prosjektet etter ulike støtteordninger, ikke overstige støttegrensen som gjelder for kartet over støtteberettigede områder.

4. Vedtakets virkeområde og kumulasjon av støtte

Med hensyn til anvendelsen av kartet over støtteberettigede områder i Island bør det understrekes at nye planer om å tildele eller endre støtte med regionale siktemål ikke krever ytterligere berettigelse med hensyn til regionale aspekter, forutsatt at kartets geografiske avgrensninger og øvre støtteintensitetsgrenser overholdes. Dette fritar imidlertid ikke islandske myndigheter for plikten til å melde slik planlagt støtte i samsvar med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3.

Enhver særlig meldeplikt for visse utsatte næringer (for tiden skipsbygging, stål, syntetiske fibrer og motorvogner) får fortsatt anvendelse.

Kartet over støtteberettigede områder skal ikke, unntatt i særlige unntakstilfeller, endres før dets godkjente gyldighetstid utløper 31. desember 2006. I denne perioden utelukkes det imidlertid ikke at kartet kan bli justert som følge av endrede omstendigheter, forutsatt at forhåndsmelding blir gitt til EFTAs overvåkningsorgan og at Overvåkningsorganet gir sin godkjenning.

Dette vedtak begrenser likevel ikke EFTAs overvåkningsorgans myndighet til å vurdere kartet på nytt i samsvar med overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 1, om nødvendig før utløpet av perioden nevnt ovenfor.

5. Konklusjon

På denne bakgrunn finner Overvåkningsorganet at det regionale støttekartet som er meldt for perioden fram til utgangen av 2006, oppfyller kravene i retningslinjene for statsstøtte (kapittel 25) for støtte etter EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c), og at det dermed omfattes av unntaket etter nevnte bestemmelse. Overvåkningsorganet avslutter derfor den formelle undersøkelsen med et positivt vedtak i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c) –

GJORT DETTE VEDTAK:

1. Det regionale støttekartet for Island anses å være forenlig med EØS-avtalens virkemåte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c). Tiltaket kan dermed iverksettes.
2. Med forbehold for overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 1 får kartet over støtteberettigede områder anvendelse fra datoen for dette vedtak til 31. desember 2006.
3. Dette vedtak er rettet til Island.

Utferdiget i Brussel, 8. august 2001.

For EFTAs overvåkningsorgan

Knut Almestad
President

Hannes Hafstein
Medlem av kollegiet

VEDLEGG I

KOMMUNER I DET STØTTEBERETTIGEDE OMRÅDET

Nummer	Kommune
1606	Kjósarhreppur
2300	Grindavíkurkaupstaður
3000	Akraneskaupstaður
3501	Hvalfjarðarstrandahreppur
3502	Skilmannahreppur
3503	Innri-Akraneshreppur
3504	Leirár- og Melahreppur
3506	Skorradalshreppur
3510	Borgarfjarðarsveit
3601	Hvítársíðahreppur
3609	Borgarbyggð
3701	Kolbeinsstaðahreppur
3709	Eyrarsveit
3710	Helgafellssveit
3711	Stykkishólmsbær
3713	Eyja- og Miklaholtshreppur
3714	Snæfellsbær
3809	Saurbæjarhreppur
3811	Dalabyggð
4100	Bolungarvíkurkaupstaður
4200	Ísafjarðarbær
4502	Reykholahreppur
4604	Tálknafjarðarhreppur
4607	Vesturbyggð
4803	Súðavíkurhreppur
4901	Árneshreppur
4902	Kaldrananeshreppur
4904	Hólmavíkurhreppur
4905	Kirkjubólshreppur
4908	Bæjarhreppur
4909	Broddaneshreppur
5000	Siglufjarðarkaupstaður
5200	Sveitarfélagið Skagafjörður
5508	Húnaþing vestra
5601	Áshreppur
5602	Sveinsstaðahreppur
5603	Torfalækjarhreppur
5604	Blönduós bær
5605	Svínavatnshreppur
5606	Bólstaðarhlíðahreppur
5607	Engihlíðahreppur
5608	Vindhælishreppur
5609	Höfðahreppur
5610	Skagahreppur
5706	Akrahreppur
6000	Akureyrarkaupstaður
6100	Húsavíkurkaupstaður
6200	Ólafsfjarðarkaupstaður
6400	Dalvíkurbyggð
6501	Grímseyjarhreppur
6504	Hríseyjarhreppur
6506	Arnarneshreppur
6513	Eyjafjarðarsveit

6514	Hörgárbyggð
6601	Svalbarðsstrandarhreppur
6602	Grýtubakkahreppur
6604	Hálshreppur
6605	Ljósavatnshreppur
6606	Bárðdælahreppur
6607	Skútustaðahreppur
6608	Reykðalahreppur
6609	Aðaldælahreppur
6610	Reykjahreppur
6611	Tjörneshreppur
6701	Kelduneshreppur
6702	Öxarfjarðahreppur
6705	Raufarhafnarhreppur
6706	Svalbarðshreppur
6707	Þórshafnarhreppur
7000	Seyðisfjarðarkaupstaður
7300	Fjarðabyggð
7501	Skeggjastaðahreppur
7502	Vopnafjarðahreppur
7505	Fljótshlíðahreppur
7506	Fellahreppur
7509	Borgarfjarðahreppur
7512	Norður-Hérað
7605	Mjóafjarðahreppur
7610	Fáskrúðsfjarðahreppur
7611	Búðahreppur
7612	Stöðvarhreppur
7613	Breiðdalshreppur
7617	Djúpavogshreppur
7618	Austur-Hérað
7708	Sveitarfélagið Hornafjörður
8000	Vestmannaeyjabær
8200	Sveitarfélagið Árborg
8508	Mýrdalshreppur
8509	Skaftárhreppur
8601	Austur-Eyjafjallahreppur
8602	Vestur-Eyjafjallahreppur
8603	Austur-Landeyjahreppur
8604	Vestur-Landeyjahreppur
8605	Fljótshlíðahreppur
8606	Hvolhreppur
8607	Rangárvallahreppur
8610	Ásahreppur
8611	Djúpárhreppur
8612	Holta- og Landsveit
8701	Gaulverjabæjarhreppur
8706	Hraungerðishreppur
8707	Villingaholtshreppur
8708	Skeiðahreppur
8709	Gnúpverjahreppur
8710	Hrunamannahreppur
8711	Biskupstungnahreppur
8712	Laugardalshreppur
8714	Þingvallahreppur
8716	Hveragerðisbær
8717	Sveitarfélagið Ölfus
8719	Grímsnes- og Grafningshreppur
9999	Almenningur

REKOMMANDASJON FRA EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

2002/EØS/04/02

nr. 174/01/COL

av 8. juni 2001

om et samordnet kontrollprogram for 2001 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i korn og visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN –

som henviser til EØS-avtalen, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

som henviser til overvåknings- og domstolsavtalen, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 1,

som henviser til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 38 (*rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn*)⁽¹⁾, med endringer, særlig artikkel 7 nr. 2 bokstav b),som henviser til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54 (*rådsdirektiv 90/642/EØF av 27. november 1990 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker*)⁽²⁾, med endringer, særlig artikkel 4 nr. 2 bokstav b),

som har holdt samråd med EFTAs næringsmiddelkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan, og

som tar følgende i betraktning:

- (1) I henhold til artikkel 7 nr. 2 bokstav b) i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 2 bokstav b) i direktiv 90/642/EØF skal EFTAs overvåkningsorgan innen 31. desember hvert år framlegge for EFTAs næringsmiddelkomité, som bistår EFTAs overvåkningsorgan, en rekommendasjon til et samordnet kontrollprogram for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler fastsatt i vedlegg II til nevnte direktiver.
- (2) Den erfaring som er gjort med å utarbeide, gjennomføre og rapportere om de tre foregående årlige samordnede kontrollprogrammene, tyder på at flerårige programmer er det mest effektive og praktiske. Det synes derfor hensiktsmessig å legge en rammeplan for framtidige programmer i denne rekommendasjon. I henhold til artikkel 1 nr. 1 i kommisjonsforordning (EF) nr. 645/2000 kan det utarbeides kommisjonsrekommendasjoner for perioder på mellom ett og fem år.
- (3) EFTAs overvåkningsorgan bør gradvis arbeide mot et system som gjør det mulig å vurdere faktisk eksponering for plantevernmidler gjennom kostholdet i samsvar med artikkel 7 nr. 3 annet ledd i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 3 annet ledd i direktiv 90/642/EØF. For å gjøre det lettere å undersøke om det er praktisk mulig å foreta en slik vurdering, bør det framskaffes data fra kontroll av rester av plantevernmidler i en rekke næringsmidler som utgjør viktige bestanddeler av europeisk kosthold (se vedlegg II). Med de ressurser som foreligger på nasjonalt plan til kontroll av rester av plantevernmidler, kan EFTA-statene bare analysere prøver av ti produkter hvert år som et ledd i et samordnet kontrollprogram. Bruken av plantevernmidler endrer seg under løpende kontrollperioder på fem år. Hvert plantevernmiddel bør generelt kontrolleres i 20-30 næringsmidler i en serie treårige sykluser.
- (4) På grunnlag av de reststoffer som anbefales kontrollert i 2001, vil det kunne undersøkes om det er mulig å benytte data om plantevernmidlene acefat, benomyl-gruppen, klorpyrifos, iprodion og metamidofos til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe A i vedlegg I) allerede ble kontrollert i perioden mellom 1996 og 2000. Fortløpende kontroll gjør det lettere å fastslå endringer i forekomsten av plantevernmidler.

(1) EFT L 221 av 7.8.1986, s. 37.

(2) EFT L 350 av 14.12.1990, s. 71.

- (5) På grunnlag av de reststoffer som anbefales kontrollert mellom 2001 og 2004, vil det kunne undersøkes om det er mulig å benytte data om plantevernmidlene diazinon, metalaksyl, metidation, tiabendazol og triazofos til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe B i vedlegg I) allerede ble kontrollert i perioden mellom 1997 og 2000.
- (6) På grunnlag av de reststoffer som anbefales kontrollert mellom 2001 og 2004, vil det kunne undersøkes om det er mulig å benytte data om plantevernmidlene klorpyrifosmetyl, deltametrin, endosulfan, imazalil, lambda-syhalotrin, maneb-gruppen, mekarbam, permetrin, pirimifosmetyl og vinklozolin til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene (betegnet som gruppe C i vedlegg I) allerede ble kontrollert i 1998, 1999 og 2000.
- (7) På grunnlag av de reststoffer som anbefales kontrollert mellom 2000 og 2004, vil det kunne undersøkes om det er mulig å benytte data om plantevernmidlene azinfosmetyl, captan, klortalonil, diklofluamid, dicofol, dimetoat, folpet, malation, ometoat, procymidon, propyzamid og azoxystrobin til å vurdere faktisk eksponering gjennom kostholdet, ettersom disse forbindelsene, unntatt azoxystrobin (betegnet som gruppe D i vedlegg I) allerede ble kontrollert i 1998, 1999 og 2000.
- (8) Kontroll av disulfoton, forat, tiometon og oksydemetonmetyl lar seg ikke gjøre innenfor rammen av rutinekontroll basert på metoder for samtidig analyse av flere reststoffer. Når det antas å foreligge rester av slike plantevernmidler, bør de relevante data innhentes i de EFTA-stater der de mest sannsynlig kan påvises.
- (9) Det kreves en systematisk statistisk metode for å fastsette det antall prøver som skal tas i forbindelse med det enkelte samordnede kontrolltiltak. En slik metode er fastsatt av Codex Alimentarius-kommisjonen⁽³⁾. På grunnlag av en binomial sannsynlighetsfordeling er det beregnet at undersøkelse av et samlet antall på 459 prøver gir 99 % sannsynlighet for å påvise én prøve som inneholder rester av plantevernmidler over bestemmelsesgrensen (LOD), dersom det forutsettes at 1 % av produktene av vegetabilisk opprinnelse inneholder restmengder over LOD. Det bør derfor tas minst 459 prøver fordelt på hele Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, og for EFTA-statene anbefales det å ta minst tolv prøver per produkt per år i forhold til befolkningens størrelse og antallet forbrukere.
- (10) Et forslag til retningslinjer for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler, offentliggjort i vedlegg II til kontrollrekommandasjonen for 1999, ble drøftet av sakkyndige fra EUs medlemsstater i Oeiras, Portugal, den 15. og 16. september 1997, og deretter drøftet og tatt til etterretning av undergruppen for rester av plantevernmidler innenfor arbeidsgruppen for plantehelse 20. og 21. november 1997. Det er enighet om at forslaget til retningslinjer så langt mulig bør gjennomføres av analyselaboratoriene i EUs medlemsstater og revideres i lys av de erfaringer som gjøres der. Retningslinjene ble drøftet og revidert av sakkyndige fra EUs medlemsstater i Aten, Hellas, 15.-17. november 1999. De reviderte retningslinjene vil bli framlagt for Den faste komité for plantehelse, og vil bli offentliggjort av Kommisjonen⁽⁴⁾.
- (11) I henhold til artikkel 7 nr. 2 bokstav a) i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i direktiv 90/642/EØF skal EFTA-statene angi hvilke kriterier de har lagt til grunn for utarbeidelsen av sine nasjonale kontrollprogrammer når de sender EFTAs overvåkningsorgan opplysninger om sine programmer for det følgende kalenderår. Opplysningene bør omfatte de kriterier som er lagt til grunn for fastsettelsen av antallet prøver som skal tas og analyser som skal utføres, samt de rapporteringsnivåer som anvendes og på hvilket grunnlag de er fastsatt. Videre bør det gis nærmere opplysninger om akkrediteringen av de laboratorier som utfører analysene i samsvar med rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54n (rådsdirektiv 93/99/EØF om tilleggstiltak i forbindelse med offentlig kontroll av næringsmidler)⁽⁵⁾.
- (12) Opplysninger om resultatene av kontrollprogrammene er særlig egnet til elektronisk behandling, lagring og overføring. Det er utarbeidet formater for innsending av data på diskett til Kommisjonen fra EUs medlemsstater. De samme formater kan benyttes av EFTA-statene, som dermed bør kunne sende sine rapporter til EFTAs overvåkningsorgan i standardformat. Det bør utarbeides retningslinjer for videreutvikling av dette standardformatet for å gjøre det mest mulig effektivt –

⁽³⁾ Codex Alimentarius, Pesticide Residues in Foodstuffs (Rester av plantevernmidler i næringsmidler), Roma 1994, ISBN 92-5-203271-1, bind 2, s. 372.

⁽⁴⁾ Offentliggjort i EFT L 128 av 21.5.1999, s. 30. En revidert utgave vil foreligge under dok.nr. SANCO/3103/2000 (http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pest/index_en.htm).

⁽⁵⁾ EFT L 290 av 24.11.1993, s. 14.

RETTER DENNE REKOMMANDASJON TIL EFTA-STATENE:

1. Kombinasjonene av produkter/rester av plantevernmidler oppført i vedlegg I bør gjøres til gjenstand for prøvetaking og analyse, idet det tas minst tolv prøver av hvert produkt, som i den grad det er mulig bør gjenspeile den andel EFTA-staten selv, EØS og tredjestater har av det nasjonale marked. For minst ett plantevernmiddel som kan representere en akutt risiko, skal det for ett av produktene foretas en enkeltanalyse av bestanddelene i den sammensatte prøven, idet det tas to prøver av et passende antall bestanddeler, helst ved bruk av produkter fra én og samme produsent. Dersom den første sammensatte prøven inneholder en påvisbar mengde av plantevernmiddelet, skal bestanddelene i den andre prøven analyseres for seg. I 2001 gjelder dette kombinasjonen forat/poteter og/eller metidation/eppler.
2. Det bør utføres prøvetaking av produkter for analyse av disulfoton, forat, tiometon og oksydemetonmetyl i de land der det er tillatt å bruke disse plantevernmidlene på de aktuelle produktene, på grunnlag av det antall prøver av hvert produkt som er nevnt i nr. 1.
3. EFTA-statene bør innen 31. august 2002 innberette resultatene fra den del av den særskilte kontrollen som er fastsatt for 2001 i vedlegg I, herunder opplysninger om de analysemetoder som er benyttet og de rapporteringsnivåer som er oppnådd, i samsvar med de rutiner for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler og i det oppsett, herunder det elektroniske format, som er fastsatt i vedlegg II og III til EFTAs overvåkningsorgans rekommendasjon for 1999⁽⁶⁾.
4. EFTA-statene bør innen 31. august 2001 sende EFTAs overvåkningsorgan og de øvrige EFTA-stater i EØS alle opplysninger fastsatt i artikkel 7 nr. 3 i direktiv 86/362/EØF og artikkel 4 nr. 3 i direktiv 90/642/EØF med hensyn til kontrollen som ble utført i 2000 for å sikre, som et minimum ved stikkprøvekontroll, at maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler blir overholdt, herunder:
 - (1) resultatene fra de nasjonale programmer for plantevernmidler oppført i vedlegg II til direktiv 86/362/EØF og 90/642/EØF i forhold til harmoniserte maksimumsverdier og, dersom det ennå ikke er fastsatt slike verdier på fellesskapsplan, i forhold til gjeldende nasjonale maksimumsverdier,
 - (2) opplysninger om rutinene for kvalitetskontroll ved deres laboratorier, særlig når det gjelder punkter i retningslinjene for kvalitetskontroll ved analyse av rester av plantevernmidler som de ikke har kunnet anvende eller som de har hatt vanskeligheter med å anvende,
 - (3) opplysninger om akkreditering i samsvar med bestemmelsene i artikkel 3 i direktiv 93/99/EF for de laboratorier som utfører analysene (herunder akkrediteringstype, akkrediteringsorgan og en kopi av akkrediteringsbeviset),
 - (4) opplysninger om den egnethetsprøving og de interkalibreringsforsøk laboratoriene har deltatt i.
5. EFTA-statene bør innen 30. september 2001 sende EFTAs overvåkningsorgan sine forslag til nasjonale programmer for kontroll av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler fastsatt i direktiv 90/642/EØF og 86/362/EØF for året 2002.
6. Denne rekommendasjon er rettet til Island, Liechtenstein og Norge.

Utferdiget i Brussel, 8. juni 2001

For EFTAs overvåkningsorgan

Hannes Hafstein
Medlem av kollegiet

⁽⁶⁾ EFT L 74 av 23.3.2000, vedlegg II (Rutiner for kvalitetskontroll), s. 25, og vedlegg III (Arbeidsdokument/rapportformat), s. 38. Jf. EØS-tillegget til EF-tidende nr. 14 av 23.3.2000.

VEDLEGG I

Kombinasjoner av plantevernmidler/produkter som skal inngå i den særskilte kontrollen fastsatt i nr. 1 i denne rekommendasjon

RESTER AV PLANTE- VERNMIKLER SOM DET SKAL ANALYSERES FOR	ÅR**			
	2001	2002	2003	2004
Gruppe A				
Acefat	(a)	(b)	(c)	(d)
Benomyl-gruppen	(a)	(b)	(c)	(d)
Klorpyrifos	(a)	(b)	(c)	(d)
Iprodion	(a)	(b)	(c)	(d)
Metamidofos	(a)	(b)	(c)	(d)
Gruppe B				
Diazinon	(a)	(b)	(c)	(d)
Metalaktyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Metidation	(a)	(b)	(c)	(d)
Tiabendazol	(a)	(b)	(c)	(d)
Triazofos	(a)	(b)	(c)	(d)
Gruppe C				
Klorpyrifosmetyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Deltametrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Endosulfan	(a)	(b)	(c)	(d)
Imazalil	(a)	(b)	(c)	(d)
Lambda-syhalotrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Maneb-gruppen	(a)	(b)	(c)	(d)
Mekarbam	(a)	(b)	(c)	(d)
Permetrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Pirimifosmetyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Vinklozolin	(a)	(b)	(c)	(d)
Gruppe D				
Azinfosmetyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Captan	(a)	(b)	(c)	(d)
Klortalonil	(a)	(b)	(c)	(d)
Diklofluamid	(a)	(b)	(c)	(d)
Dicofol	(a)	(b)	(c)	(d)
Dimetoat	(a)	(b)	(c)	(d)
Disulfoton	(a)	(b)	(c)	(d)
Folpet	(a)	(b)	(c)	(d)
Malation	(a)	(b)	(c)	(d)
Ometoat	(a)	(b)	(c)	(d)
Oksydemetonmetyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Forat	(a)	(b)	(c)	(d)
Procymidon	(a)	(b)	(c)	(d)
Propyzamid	(a)	(b)	(c)	(d)
Tiometon	(a)	(b)	(c)	(d)
Azoxystrobin	(a)	(b)	(c)	(d)
Gruppe E				
Aldikarb	(a)	(b)	(c)	(d)
Bromopropylat	(a)	(b)	(c)	(d)
Cypermethrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Metiokarb	(a)	(b)	(c)	(d)
Metomyl	(a)	(b)	(c)	(d)

RESTER AV PLANTE- VERN MIDLER SOM DET SKAL ANALYSERES FOR	ÅR**			
	2001	2002	2003	2004
Monokrotofos		(b)	(c)	(d)
Paration		(b)	(c)	(d)
Tolyfluamid		(b)	(c)	(d)

(^a) Epler, tomater, salat, jordbær, druer.

(^b) Pærer, bananer, bønner (ferske eller fryste), poteter, gulrøtter, appelsiner, mandariner, fersken/nectariner, spinat.

(^c) Blomkål, paprika, hvete, melon, ris, agurk, hodekål, erter (ferske/fryste, uten belg).

(^d) Epler, havre, tomater, salat, druer, jordbær, purre, løk, appelsinjus, eplejus, rug, auberginer.

** Veiledende for 2002, 2003 og 2004, med forbehold for de programmer som vil bli anbefalt for disse årene.

VEDLEGG II

**Samordnet kontrollprogram for årene 1996 til 2004
og grunnlag for inntaksberegninger**

År	Kontrollerte produktgrupper	Kontrollerte plantevernmiddelgrupper (vedlegg IA)	Kontrollprogram som grunnlag for inntaksberegninger	Inntaksberegninger for plantevernmiddelgrupper
1996	z	A		
1997	y	A,B		
1998	x	A,B,C		
1999	w	A,B,C		
2000	v	A,B,C		
2001	z	A,B,C,D	1996/2000	A
2002	y + x	A,B,C,D,E	1997/2001	A,B
2003	w + v	A,B,C,D,E	1999/2002	A,B,C
2004	z + u	A,B,C,D,E	2001/2003	A,B,C,D
2005			2002/2004	A,B,C,D,E

- z Eple, jordbær, drue, tomat, salat.
y Mandarin, pære, banan, bønne, potet.
x Appelsin, fersken, gulrot, spinat.
w Blomkål, paprika, hvete, melon.
v Ris, agurk, hodekål, ert.
u Løk, purre, appelsinjus, eplejus, rug.

EF-ORGANER

KOMMISSJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2686 – DMdata/Straalfors/JV)**

2002/EØS/04/03

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 4. januar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene DMdata A/S (DMdata), Danmark, som kontrolleres av Maersk Data A/S og Danske Bank Aktieselskab i fellesskap, og Straalfors AB (Straalfors), Sverige, ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Straalfors Information Logistics A/S (Straalfors Information Logistics), Danmark, et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - DMdata: levering av IT-tjenester,
 - Straalfors: levering av informasjonsoverføringssystemer,
 - Straalfors Information Logistics: levering av logistikk-tjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 10 av 12.1.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2686 – DMdata/Straalfors/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

(1) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
(2) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.
(3) EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag)**

2002/EØS/04/04

1. Kommisjonen mottok 3. januar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det svenske foretaket Vattenfall AG («Vattenfall») ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det tyske foretaket Berliner Kraft- und Licht Aktiengesellschaft ("Bewag").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Vattenfall: produksjon, transport og forsyning av elektrisk kraft, hovedsakelig i de nordiske land og Tyskland, produksjon av varme samt handel med elektrisk kraft, naturgass og varme,
 - Bewag: produksjon, transport og forsyning av elektrisk kraft i Tyskland, produksjon av distriktsvarme og handel med elektrisk kraft.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 12 av 16.1.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

(1) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2625 – B.Braun/Acordis/MAT)****2002/EØS/04/05****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommissjonen mottok 10. januar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene B. Braun Melsungen AG («B.Braun»), Tyskland, og Acordis AG («Acordis»), Tyskland, som kontrolleres av CVC Capital Partners, ved overføring av verdipapirer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretakene MAT Adsorption Technologies GmbH & Co KG og MAT Adsorption Technologies Verwaltungs GmbH (begge «MAT», Tyskland), som hittil ble kontrollert av Acordis alene.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - B.Braun: medisinsk teknologi og legemidler,
 - Acordis: fibrer og relaterte produkter (f.eks. membraner),Acordis' datterforetak MAT: utvikling og produksjon av adsorpsjonsmidler til medisinsk og bioteknologisk bruk.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 13 av 17.1.2002. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2625 – B.Braun/Acordis/MAT, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

(1) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

(3) EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2693 – ADM/ACTI)**

2002/EØS/04/06

1. Kommisjonen mottok 8. januar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Archer Daniels Midland («ADM»), USA, ved kjøp av aksjer overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Alfred C. Toepfer International GmbH («ACTI»), Tyskland.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ADM: innkjøp, bearbeiding og markedsføring av landbruksprodukter,
 - ACTI: engroshandel og internasjonal handel med landbruksråvarer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 13 av 17.1.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2693 – ADM/ACTI, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2632 – Deutsche Bahn/
ECT International/United Depots)**

2002/EØS/04/07

1. Kommisjonen mottok 8. januar 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene DB Cargo AG, Tyskland, som kontrolleres av Deutsche Bahn AG, United Depots Container Services GmbH, Tyskland, som kontrolleres av Carl Tiedemann GmbH & Co. KG, Tyskland, og ECT International B.V., som kontrolleres av Europe Combined Terminals B.V., Nederland, ved kjøp av aktiva og leasingavtale overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over DeCeTe Duisburger Container-Terminalgesellschaft mbH, Tyskland, og ECT Duisburg Terminal GmbH, Tyskland.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - DB Cargo: godstransport, særlig vei- og jernbanetransport, samt tjenester i forbindelse med dette,
 - ECT International: drift av containerterminaler og tjenester i forbindelse med dette,
 - United Depots Container Services: drift av containerterminaler og tjenester i forbindelse med dette,
 - DeCeTe Duisburger Container-Terminalgesellschaft: drift av containerterminaler og tjenester i forbindelse med dette, godstransport,
 - ECT Duisburg Terminal: drift av containerterminaler og tjenester i forbindelse med dette, godstransport.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 15 av 18.1.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2632 – Deutsche Bahn/ECT International/United Depots, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

(1) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Melding om avtaler
(Sak COMP/C-3/38.219 – Acxiom/Bertelsmann)

2002/EØS/04/08

1. Kommisjonen mottok 17. august 2001 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17⁽¹⁾ om en rekke avtaler inngått av foretakene Acxiom Corporation («Acxiom»), AZ Bertelsmann Direct GmbH («AZB») og Reinhard Mohn GmbH («RM»), om

opprettelse av et fast samarbeid mellom AZB og Acxiom om levering av internasjonale tjenester på området datainnhold, dataforvaltning og markedsføringsforvaltning til multinasjonale kunder, i første omgang hovedsakelig i Europa,

utnevning av AZB til videreforhandler i USA av programvaren AbiliTec for innsamling og integrasjon av kundedata og tilhørende programvareteknologi. AZB har også påtatt seg å bidra til å tilpasse AbiliTec til det tyske marked og å være videreforhandler for den tyske språkversjonen av AbiliTec. Videre har AZB sagt seg villig til å lisensiere visse data til Acxiom til bruk i AbiliTec.

Det relevante produktmarked er integrasjon av kundedata.

2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at de meldte avtalene kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til de meldte avtalene for Kommisjonen.
4. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 15 av 18.1.2002. Merknadene kan sendes Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 98 09) eller med post, med referanse COMP/C-3/38.219 – Acxiom/Bertelsmann, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG COMP)
Directorate C
Office 2/196
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

Statsstøtte
Sak nr. C 39/2001
Spania

2002/EØS/04/09

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt av Spania til Minas de Río Tinto SAL, et foretak med hovedvirksomhet innen kopper-, gull- og sølvutvinning, se EFT 367 av 21.12.2001.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1049 Bruxelles/Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

⁽¹⁾ EFT 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

EFTA
PUBLICATION
UNIT

EFTA Publication Unit

Rue de Trèves 74

1040 Brussels

Belgium

Tel: +32 2 286 17 19

Fax: +32 2 286 17 06